

# Объявленіе.

За отреченіемъ отъ Престола Государства Россійскаго и сложеніемъ съ Себя Верховной Власти Государемъ Императоромъ Николаемъ II, который передалъ при семъ Свое наслѣдіе, съ благословеніемъ вступить на Престоль, брату Своему Великому Князю Михаилу Александровичу, и въ виду рѣшенія Великаго Князя Михаила Александровича воспріять Верховную Власть въ томъ лишь случаѣ, если такова будетъ воля русскаго народа на предстоящемъ Учредительномъ Собраніи, управление Государствомъ принадлежитъ нынѣ Временному Правительству, возникшему по почину Государственной Думы и облеченному всею полнотою власти, впредь до созыва Учредительнаго Собранія.

Относительно Финляндіи Временное Правительство намѣтило скорѣйшій созывъ Сейма и образованіе общественнаго Сената.

Объявляя о семъ, призываю населеніе Финляндіи сохранить лойальное спокойствіе и поддерживать полный порядокъ, соблюдая законы, а также постановленія военнаго времени, и оказывая должное повиновеніе властямъ.

Временно исправляющій должность Финляндскаго Генераль-Губернатора,

Сенаторъ Ад. Липскій.

Гельсингфорсъ, 4/17 Марта 1917 г.

# Kuulutus.

Kun Hänen Majesteettinsa Nikolai II on luopunut Venäjän Valtakunnan valtaistuimesta ja Korkeimmasta vallasta, antaen samalla perintöoikeutensa veljelleen Suuriruhtinas Mikael Aleksandrovitshille sekä toivottaen hänelle Korkeimman siunausta valtaistuimelle nousemisen johdosta, ja kun Suuriruhtinas Mikael Aleksandrovitsh on päättänyt vastaanottaa Korkeimman vallan ainoastaan siinä tapauksessa, että Venäjän kansa koollekutsuttavassa perustavassa kokouksessa sitä tahtoo, kuuluu Valtakunnan hallitseminen nykyään ja siihen asti kun perustava kokous kokoontutetaan, Valtakunnan duuman alotteesta syntyneelle ja täydellä vallalla varustetulle Väliaikaiselle Hallitukselle.

Mitä Suomeen tulee, on Väliaikainen Hallitus suunnitellut Eduskunnan mahdollisimman pikaista kokoonkutsumista ja yhteiskunnallisen Senaatin muodostamista.

Ilmoittaen tämän kehoitan Suomen väestöä säilyttämään lainkuuliaisen rauhallsuutensa ja täyden järjestyksen, noudattamaan lakeja ja sota-ajan määräyksiä sekä osottamaan asianmukaista kuuliaisuutta viranomaisille.

Suomenmaan Kenraalikuvernöörin viran väliaikainen hoitaja,

Senaattori A d. Lipskij.

Helsingissä, maaliskuun 4/17 p:nä 1917.

# Kungörelse.

Sedan Hans Majestät Nikolai II afsagt sig Ryska Rikets Tron och nedlagt Högsta makten, samt tillika öfverlämnat Sin arfsrätt åt Sin broder Storfursten Michael Alexandrovitsch, åt hvars uppstigande på Tronen Han gifvit Sin välsignelse, samt i betraktande af Storfurst Michael Alexandrovitschs beslut att emottaga Högsta makten blott i det fall, att detta varder ryska folkets vilja å den förestående Konstituerande Församlingen, tillhör nu Rikets styrelse den Temporära Regering, som tillkommit på Riksdumans initiativ och bekläds med all makt och myndighet, till dess den Konstituerande Församlingen sammankallats.

Beträffande Finland har den Temporära Regeringen planlagt ett skyndsamt inkallande af Landtdagen och bildandet af en samhällelig Senat.

Kungörande härom får jag uppmana Finlands befolkning att lojalt bevara sitt lugn och bibehålla fullständig ordning, iakttaga lagarna och under krigstiden utfärdade förordningar, samt att visa myndigheterna behörig lydnad.

Temporärt tjänstförrättande Generalguvernör öfver Finland,

Senator A d. Lipskij.

Helsingfors, den 4/17 mars 1917.

